

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

KRANWAAGE

## **INSTRUKCJA**

WAGA HAKOWA

## **USER'S GUIDE**

ELECTRONIC CRANE SCALE

## **ISTRUZIONI D'USO**

BILANCIA DA GRU

**DE | PL | EN | IT**

**SBS-KW- 300KC / 300KE / 300KE WR**

DE 3

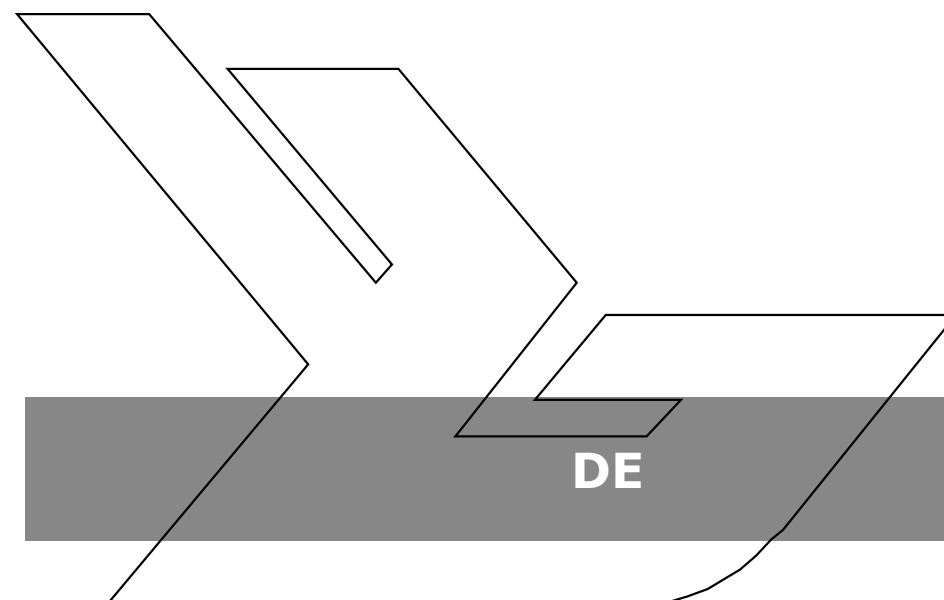
PL 10

EN 17

IT 25

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

KRANWAAGE



## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

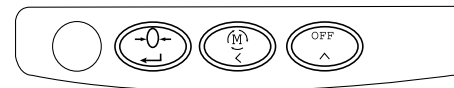
Die SBS-KW Serie der elektronischen Kranwaagen vereint zuverlässige, modernste elektrische Hardware mit ausgeklügelter Software. Durch das Verwenden der neuesten AT Serie Mikroprozessoren, Hochgeschwindigkeits-, Hochgenauigkeits- A/D Umwandlungstechnologie und einem speziell gefertigten Zitterbewegungs-Kompensationskreislauf, können diese Kranwaagen den Stabilisierungsmodus schnell erreichen und bieten noch zusätzlich eine starke Anti-Interferenz Fähigkeit. Diese Serie der Kranwaagen ist vielseitig einsetzbar und eignet sich durch die robuste Bauweise speziell für den industriellen Bereich. Weiterhin besonders geeignet für Wiegeprozesse im kommerziellen Handel, im Tagebau, in Lagerungsprozessen, im Transport- und Bausektor. Bei unseren Modellen handelt es sich jedoch nicht um geeichte Kranwaagen, sodass Sie nur als Kontrollinstrument eingesetzt werden sollten. Die Genauigkeit wird jedoch werkseitig auf die Durchschnittsgravitationskraft im europäischen Raum kalibriert und somit ist ein weiteres Merkmal sehr geringe Toleranzen und Abweichungen.

## TECHNISCHE DETAILS

<b>Klasse</b>	III
<b>Stabilisierungszeit</b>	< 10 Sekunden
<b>Max. Ladekapazität</b>	150%
<b>Indikator</b>	5-Ziffern, 15 mm helle LED Anzeige 5-Ziffern, 20 mm LCD Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung
<b>Befestigung</b>	360° Sicherheitsschäkel
<b>Arbeitstemperatur</b>	-10°C ~ 40°C
<b>Luftfeuchtigkeit</b>	30% ~ 90% RH
<b>Batterieanzeige</b>	Geht an, wenn die Batterie schwach ist
<b>Power</b>	4 AA/1,5V Alkaline Batterie-Standard Für SBS-KW-300KE WR – 6V/3.2Ah wieder aufladbarer Bleiakku
<b>Auto-Ausschaltung</b>	30 Minuten nach Nicht-Gebrauch oder wenn die Batterien leer sind
<b>Außengehäuse</b>	Speziell gehärtetes, widerstandsfähiges Plastik, nicht rostend, antostatisch und sehr leicht durch modernste Materialien Für SBS-KW-300KE WR – Aluminiumdruckguss; Wasserdichtes Gehäuse (IP 65) nicht rostend, antostatisch und sehr leicht durch modernste Materialien
<b>Bedienfeld</b>	Beleuchtetes Touch-Display

Modell	Max. Beladung(kg)	Min. Beladung (kg)	Genauigkeit	Wahlweise
SBS-KW-300KC SBS-KW-300KE SBS-KW-300KE WR	300	2.0	0.10	0.05

## FUNKTIONEN DER BEDIENFELDER




1. : Im Wägemodus wird durch Drücken dieses Knopfes „OFF“ angezeigt. Bei Waagen mit LCD-Anzeige flimmert „OFF“ beim nochmaligen Drücken. Bei Waagen mit LED-Anzeige flimmert die rote Kontrolllampe beim nochmaligen Drücken.
2. : Dieser Knopf ermöglicht das Wechseln zwischen den Genauigkeiten.
3. : Mit diesem Knopf nulliert man die Waage. Beim Wiegen dient dieser Knopf, auch bei dem LCD Modell zum Ein- und Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung.

## ALLGEMEINE FUNKTIONEN DER WAAGE

- **EINSCHALTEN DER WAAGE**
  - a) Öffnen Sie den hinteren Batteriefachdeckel - es betrifft die Waage SBS-KW-300KE WR nicht.
  - b) Fügen Sie 4 AA Batterien ein. Der hintere Schalter muss auf der Position B sein (Position A ist für Waagen, die eine Lithium Batterie haben) - es betrifft die Waage SBS-KW-300KE WR nicht.
  - c) Das Drücken des mechanischen Schalters auf der Rückseite der Waage schaltet diese an.
  - d) Es wird die max. Wiegekapazität angezeigt und die Waage resetet sich.
  - e) Wenn auf der Anzeige „0.0“ erscheint, können Sie mit dem Wiegeprozess beginnen. Wir empfehlen 3-5 min abzuwarten bis die Waage sich aufgewärmt hat.
- **NULLIEREN**
  - a) Allgemein zeigt die Waage „0.0kg“ oder „0.00kg“ an. Falls die Waage etwas anderes als „0“ anzeigt, drücken Sie den Knopf und es wird „0“ angezeigt.
  - b) Bei Waagen mit LCD, falls „AUT“ im Submenü auf „0“ eingestellt ist, dann wird die Hintergrundbeleuchtung durch 3 sekundiges Halten des Knopfes eingeschaltet und durch erneutes Halten des „NET“ Knopfes ausgeschaltet.
  - c) Falls „AUT“ im Submenü auf „1“ eingestellt ist, dann schaltet sich die Beleuchtung automatisch an bei Beladung mit Gewicht.



### • WIEGEN

- a) Wenn die Waage beladen ist, wird das Gewicht der Ware angezeigt, aber erst wenn die „Stable“ Leuchte angeht, kann man das Gewicht speichern.
- b) Falls Sie ein Kabel, Schnur oder sonstigen Gegenstand zum Wiegen benutzen, dann hängen Sie diesen bitte an und drücken Sie die „“ Taste um die Anzeige auf „0kg“ zu stellen. Jetzt wird das Gewicht des Gegenstandes nicht mitgewogen. Nach dem Ausschalten der Waage müssen Sie den Vorgang wiederholen.

### • AUSSCHALTEN






- a) Nach dem Wägevorgang sollte die Waage ausgeschaltet werden. Durch Drücken von „OFF“ auf der Fronttastatur wird der Wägemodus beendet.
- b) Um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern kann durch Drücken des mechanischen roten Schalters auf der Rückseite der Waage diese komplett ausgeschaltet werden.

### • VORSICHT








- a) Die AA Alkaline Batterien die im Lieferumfang enthalten sind, sind keine Akkus. Bitte versuchen Sie nicht diese zu laden - es betrifft die Waage SBS-KW-300KE WR nicht.
- b) Zum Wiegen bitte nicht mehr Gewicht anhängen als die maximale Kapazität des jeweiligen Modells vorsieht.
- c) Bitte überprüfen Sie routinemäßig die folgenden Punkte um die Waage sicher zu gebrauchen.
  1. Überprüfen Sie, ob es irgendwelche lose Schrauben gibt.
  2. Überprüfen Sie den Sicherheitsschäkel und den Haken nach Deformationen oder sonstigen Schäden.
  3. Überprüfen Sie alle Metallteile nach Merkmalen einer Materialermüdung.
  4. Überprüfen Sie, ob der Haken fest montiert ist.
  5. Bitte Achten Sie darauf, die Anzeige nicht zu stoßen.
  6. Bitte benutzen Sie die Waage nicht im Regen und in stark belasteten und verschmutzten Umgebungen - es betrifft die Waage SBS-KW-300KE WR nicht.
  7. Bitte entnehmen Sie die Batterien, wenn die Waage lange nicht benutzt wird.

## KALIBRIERUNG

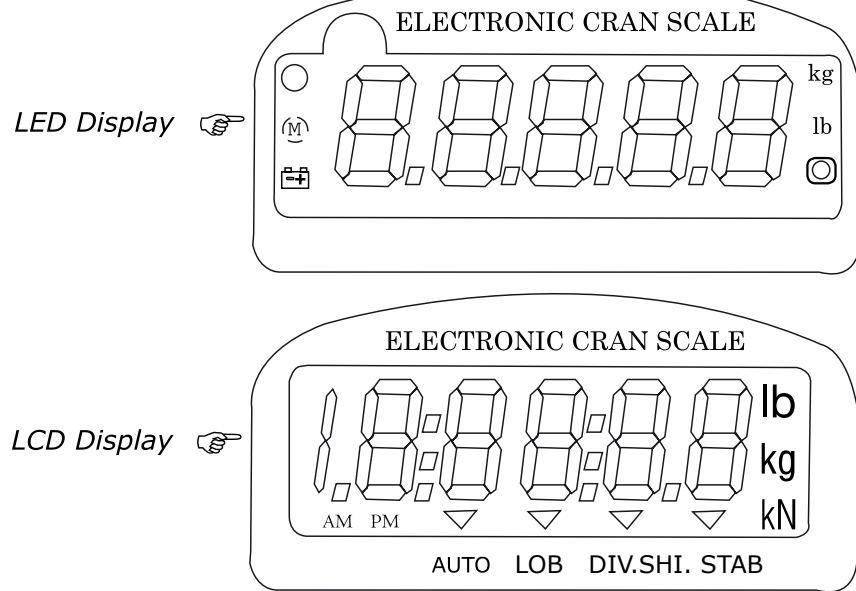
Bitte versuchen Sie die Waage nicht ohne standardisierte Gewichte zu kalibrieren.

Schritt	Funktion	Anzeige	Kommentar
1	Drücken und Halten  der Taste zum Einschalten	SPEN	Einstellmodus; sicherstellen das die Waage nicht beladen ist
2	Taste drücken 	SET 0000	Bestätigung des Nullpunktes, wenn die Waage stabil ist, Display „0000“
3	 Taste drücken zum Addieren  Taste drücken zum Bewegen nach links	150.000	Beladen der Waage. Möglichst Gewichte nutzen, die der Max-Kapazität entsprechen. z.B. 150 kg.
4	Taste drücken 	HOLD	Zum Speichern der Ergebnisse, sobald die Waage stabil ist.
5	_____	150.000	Die Waage schaltet nach einigen Sekunden wieder in den Wägemodus.

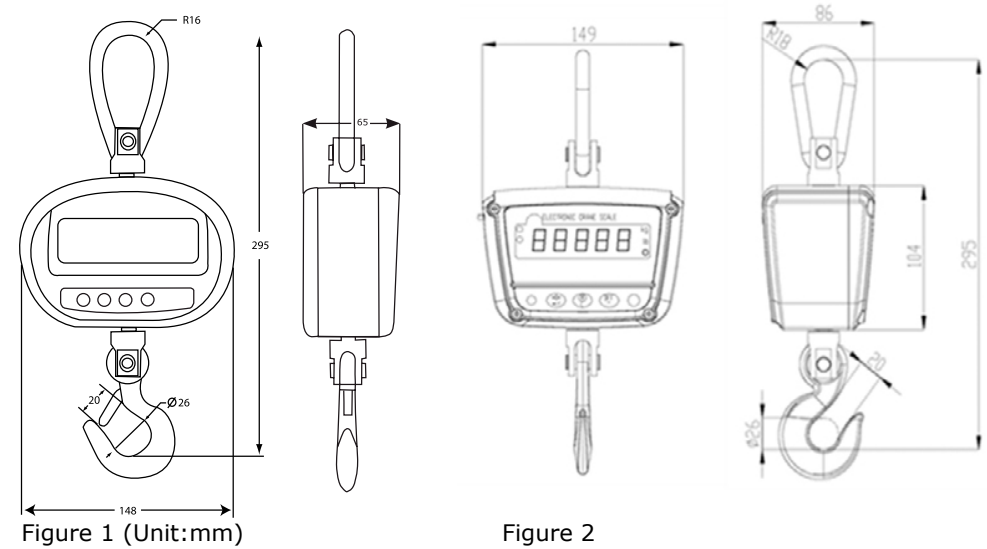
## FUNKTIONEN IM SUBMENÜ

Funktion	Operation	Anzeige	Kommentar
Signalton einschalten, wenn die Waage sich stabilisiert hat	Drücken Sie während des Resetens der Waage  „9.....0“ um ins Submenü zu gelangen.	bEE 0	Drücken Sie  um den Alarm ein- und auszuschalten Alarm ausgeschaltet = „0“ Alarm eingeschaltet = „1“
Wechseln zw. kg und lb	Drücken Sie 	Cht 0	Drücken Sie  kg = „1“ Lb = „0“
LCD Beleuchtung	Drücken Sie 	Aut 0	Drücken Sie  „0“ für manuell „1“ für auto
-----	Drücken Sie 	-----	Automatischer restart

## DISPLAYS



## SCHEMA

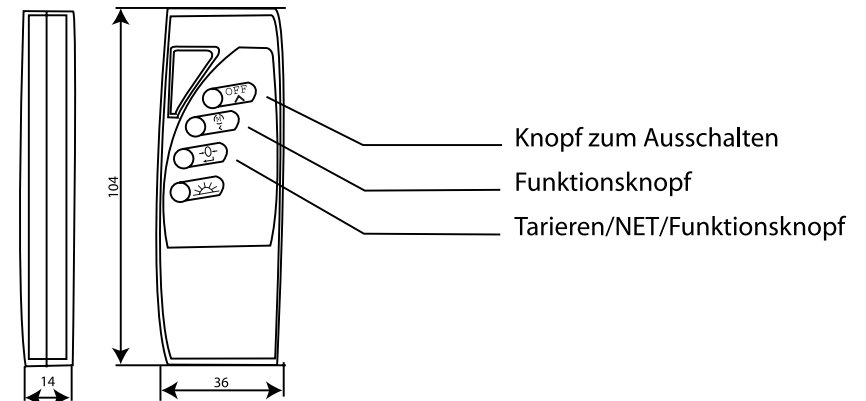
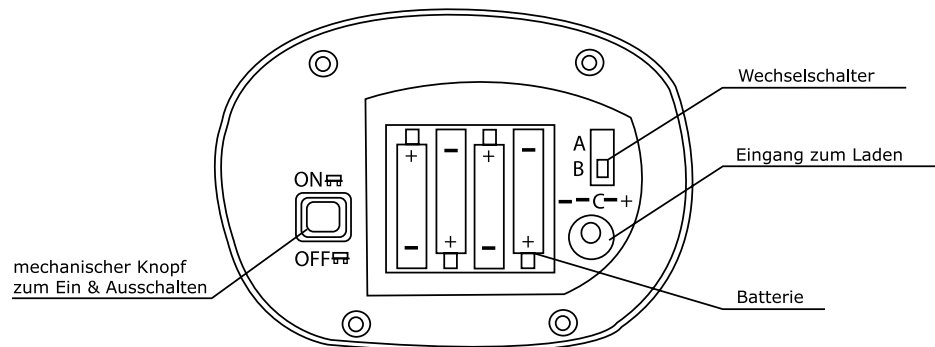


**LOB** Batterieanzeige. Wenn dieses Symbol aufleuchtet, dann ist die Batterie erschöpft.

**DIV.SHI** Wechselanzeige. Dieses Symbol leuchtet, wenn sich die Waage im Wahlmodus der Wiegegenauigkeit befindet.

**STAB** Stabilitätsanzeige. Dieses Symbol leuchtet, wenn sich die Waage stabilisiert hat. Nun kann man die Wiegeergebnisse speichern.

**AUTO** Auto Hintergrundbeleuchtung. Wenn dieses Symbol aufleuchtet, wird angezeigt, dass die Hintergrundbeleuchtung beim Wiegeprozess eingeschaltet ist.



## INSTRUKCJA

WAGA HAKOWA

PL



## OGÓLNE INFORMACJE

Seria SBS-KW wag hakowych elektronicznych łączy niezawodne, nowoczesne elektryczne sprzęty z pomysłowym oprogramowaniem. Przez użycie najnowszych mikroprocesorów Serii AT, bardzo szybkiej i bardzo dokładnej przemiennej technologii A/D i specjalnie wykonanym cyklem kompensacyjnym na trzęsienie i ruszanie wagi hakowe są w stanie szybko osiągnąć stan stabilizacyjny, posiadają również dużą zdolność interferencyjną.

Ta seria wag hakowych ze względu na wytrzymałą konstrukcję nadaje się do wielokrotnego użytku, szczególnie do użytku przemysłowego. Wagi mają zastosowanie w handlu komercyjnym, kopalniach, magazynach, w sektorze transportowym, budowlanym itd. Nasze wagi nie posiadają legalizacji M tylko legalizację CE (oznacza to, że można używać ich tylko do kontroli). Dokładność wag jest fabrycznie nastawiana na przeciętną siłę grawitacji na europejskim terenie czego następstwem jest ważna cecha jaką jest minimalna tolerancja i odstępstwo.

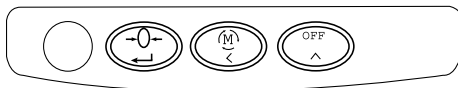
## SPECYFIKACJA




<b>Klasa</b>	III
<b>Czas stabilizacji</b>	< 10 sekund
<b>Maksymalne obciążenie</b>	150%
<b>Wyświetlacz</b>	5-cyfrowy 15 mm super jasny wyświetlacz LED 5-cyfrowy 20 mm wyświetlacz LCD z podświetleniem
<b>Mocowanie</b>	360 stopniowy Hak + szekla
<b>Temperatura pracy</b>	-10°C ~ 40°C
<b>Wilgoć pracy</b>	30% ~ 90% RH
<b>Wskaźnik prądu</b>	Włącza się jak bateria jest słaba
<b>Zasilanie</b>	4 AA/1,5V Alkaline Baterie standard Dla wagi SBS-KW-300KE WR – akumulator kwasowo – 6V/3.2Ah
<b>Auto wyłączenie</b>	30 minut po nieużywaniu wagi albo jak baterie są wyczerpane
<b>Obudowa</b>	Specjalny utwardzony plastik, nie rdzewieje, antystatyczny i lekki Dla wagi SBS-KW-300KE WR – stop aluminium; obudowa wodoodporna (IP 65) zabezpieczona przed korozją, antystatyczna i lekka
<b>Klawiatura</b>	czuła na dotyk

model	maksymalne obciążenie (kg)	minimalne obciążenie (kg)	dokładność pomiaru	pomiar do wyboru
SBS-KW-300KC SBS-KW-300KE SBS-KW-300KE WR	300	2.0	0.10	0.05

PL

## FUNKCJE KLAWIATURY





- 1.**  : W trybie ważenia poprzez naciskanie tego przycisku wyświetli się „OFF”. W wagach z wyświetlaczem LCD przy ponownym naciskaniu „OFF” będzie migać. W wagach z wyświetlaczem LED przy ponownym naciskaniu miga czerwona lampka kontrolna.
- 2.**  : Ten przycisk zmienia między dokładnością pomiaru i pomiarem do wyboru.
- 3.**  : Tym przyciskiem zeruje się wagę. W czasie ważenia ten przycisk przy wadze LCD służy także do włączania i wyłączenia podświetlenia.

## GENERALNE OPERACJE WAGI


### • WŁĄCZENIE WAGI

- a)** Otworzyć tylną klapkę - nie dotyczy wagi SBS-KW-300KE WR.
- b)** Włożyć 4 baterie AA i przycisk tylny na pozycje B przełożyć (pozycja A jest dla wag które mają baterie lithium do ładowania) - nie dotyczy wagi SBS-KW-300KE WR.
- c)** Pokazuje się maksymalne obciążenie i waga się resetuje.
- d)** Włączenie wagi nastąpi poprzez naciśnięcie mechanicznego przełącznika w jej tylnej części.
- e)** Gdy na wyświetlaczu pokaże się 0.0 można ważyć. Warto poczekać 3-5min żeby waga się rozgrzała.

### • ZEROWANIE

- a)** Ogólnie waga wyświetla „0.0kg” lub „0.00kg”. W przypadku gdy waga będzie pokazywać wartość inną niż „0” należy nacisnąć przycisk,  wtedy powinno się wyświetlić „0”.
- b)** Wagi z wyświetlaczem LCD jak jest „AUT” nastawione na „0” w sub menu podświetlenie włącza się po naciśnięciu  dłużej niż 3 sekundy. Wyłącza się po naciśnięciu przez 3 sekundy.
- c)** Gdy „AUT” w sub menu jest nastawione na „1” podświetlenie automatycznie włącza się jak się ładuje towar i wyłącza się po ważeniu.

### • WAŻENIE

- a)** Jak jest waga obciążona wyświetla się waga towaru i jak włączy się kontrolka „Stable” można zapisać wagę.
- b)** W przypadku gdy używa się kabel lub inny przedmiot żeby ważyć towar proszę zawiesić i nacisnąć  żeby wyzerować wyświetlacz do „0” kg. Teraz waga przedmiotu nie jest ważona. Przy wyłączeniu trzeba wagę ponownie tarować.

### • WYŁĄCZENIE WAGI






- a)** Po wykonanym ważeniu waga powinna zostać wyłączona. Poprzez naciśnięcie „OFF” na panelu przednim proces ważenia zostanie zakończony.
- b)** Aby zapobiec wyczerpaniu baterii, można wyłączyć wagę zupełnie po przez naciśnięcie mechanicznego czerwonego przełącznika w jej tylnej części.

### • UWAGI

- a)** Baterie AA Alkaline które są w opakowaniu nie są ładowalne. Proszę nie próbować ładować - nie dotyczy wagi SBS-KW-300KE WR.
- b)** Do ważenia proszę nie nakładać więcej wagi niż maksymalne obciążenie.
- c)** Proszę rutynowo sprawdzać poniższe punkty aby wagę bezpiecznie użytkować.
  - 1.** Sprawdzić czy są jakieś luźne śruby.
  - 2.** Sprawdzić hak górny i dolny czy są jakieś deformacje lub uszkodzenia.
  - 3.** Sprawdzić wszystkie metalowe części czy są jakieś znaki osłabienia metalu.
  - 4.** Sprawdzić czy hak jest zamocowany dobrze.
  - 5.** Proszę nie uderzać w wyświetlacz.
  - 6.** Proszę nie używać wagi w deszczu lub mocno zabrudzonych okolicach produkcyjnych - nie dotyczy wagi SBS-KW-300KE WR.
  - 7.** Proszę wyciągnąć baterie jak waga jest długo nie używana.

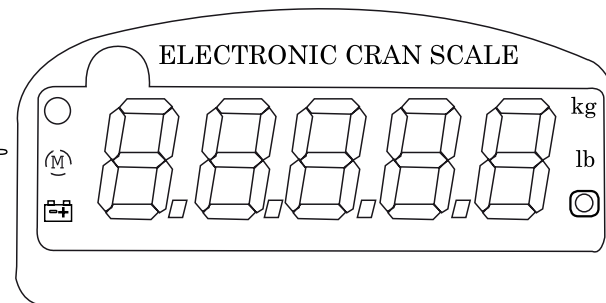
## KALIBRACJA

Proszę nie próbować wag kalibrować bez standaryzowanych ciężarów.

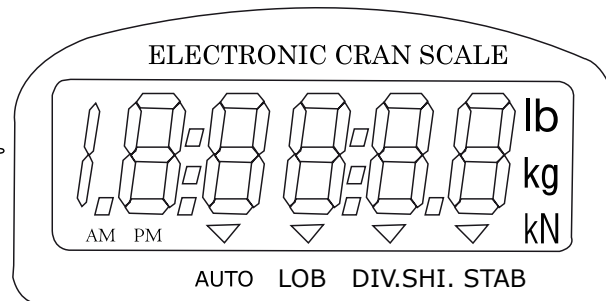
Krok	funkcja	Wyświetlacz	komentarz
1	Nacisnąć i przytrzymać przycisk do włączenia 	SPEN	Modus nastawczy; zapewnić że waga nie jest obciążona ciężarem
2	Przycisk nacisnąć 	SET 00000	Konfirmacja punktu zerowego gdy waga jest stabilna, „00000” jest pokazane
3	Nacisnąć przycisk aby dodawac Nacisnac przycisk aby zmieniać pozycję na lewo  	150.00	Obciążyć wagę jeżeli to możliwe maksymalnym obciążeniem Naprzykład 150 kg.
4	Przycisk nacisnąć 	HOLD	Jak Waga jest stabilna zapisze aktualne dane kalibracji do pamięci.
5		150.00	System wraca po kilka sekundach do ważenia

## DISPLAYS








LED Display 



LCD Display 



## PL FUNKCJE SETUP W SUB-MENU

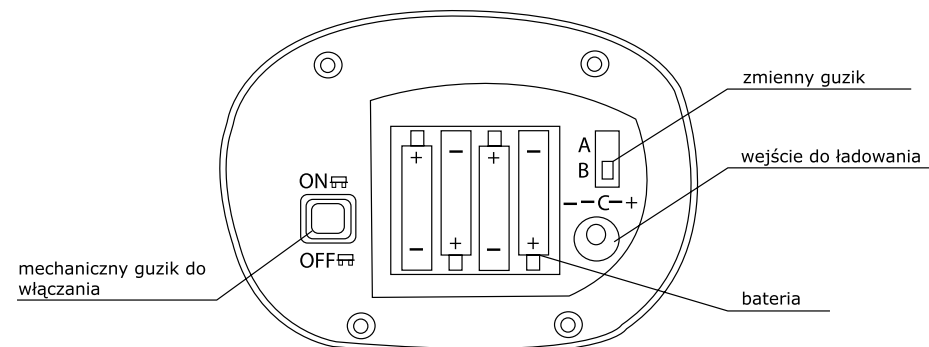
Funkcja	Operacja	Wyświetlacz	Komentarz
Włączyć alarm jak waga jest stabilna	Nadusić w czasie resetowania wagi  „9,.....0” żeby wejść na sub menu	bEE 0	Nadusić  żeby zmienić na „0” alarm wyłączony, „1” alarm włączony
Zmienić między kg i lb	Nadusić 	Cht 0	Nadusić  „1” na kg, „0” na lb
LCD Podświetlenie	Nadusić (tylko dla LCD) 	Aut 0	Nadusić  „0” na manualne, „1” na Auto
-----	Nadusić 	-----	Automatyczny restart

**LOB** Wyświetlacz baterii. Jak się świeci ten symbol, to bateria jest słaba.

**DIV.SHI** Wyświetlacz zmienny. Jak się świeci ten symbol, to waga jest w systemie wybierania dokładności.

**STAB** Wyświetlacz stabilizacyjny. Jak się świeci ten symbol, to waga jest stabilna. Teraz można wyniki zapisać w pamięć.

**AUTO** Auto-Wyświetlacz. Jak się świeci ten symbol, to wyświetlacz zawsze jest włączony przy ważeniu.







# SCHEMAT

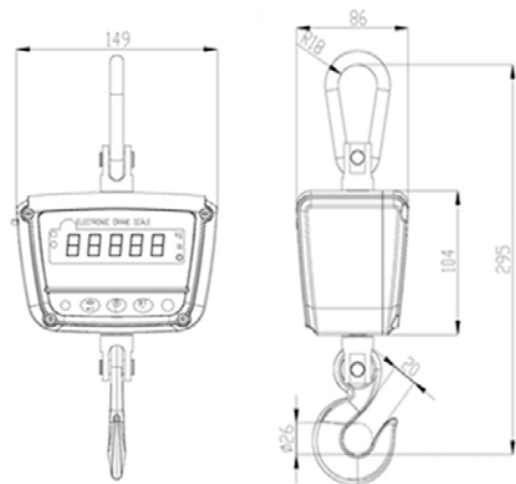
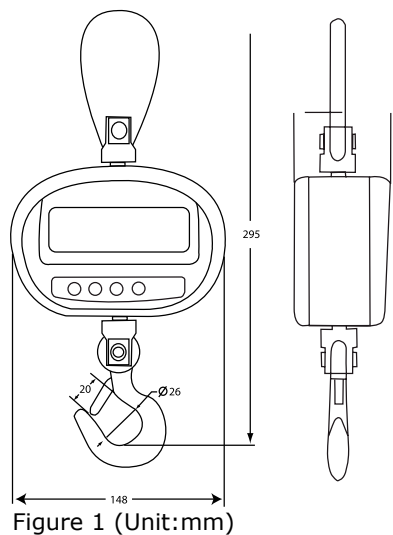
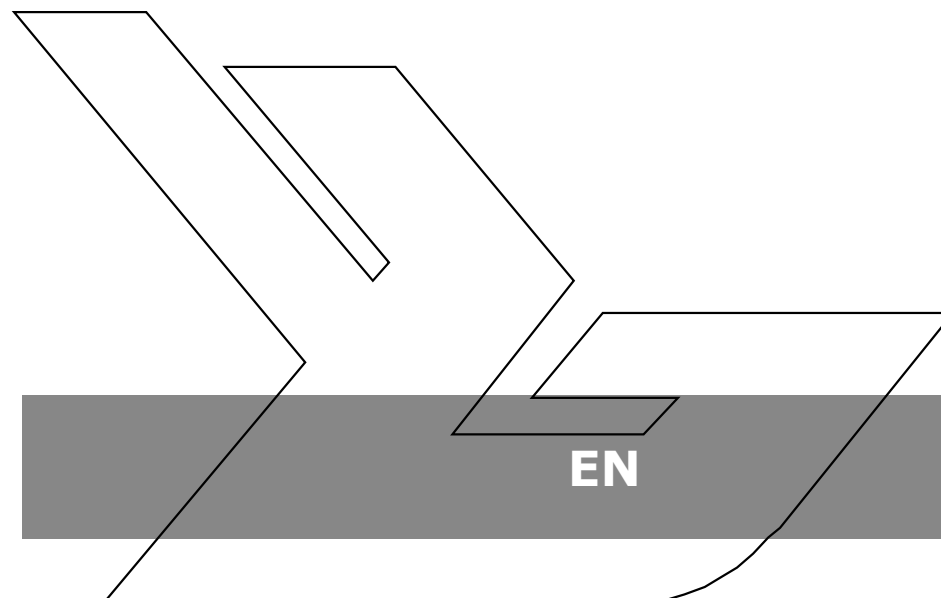
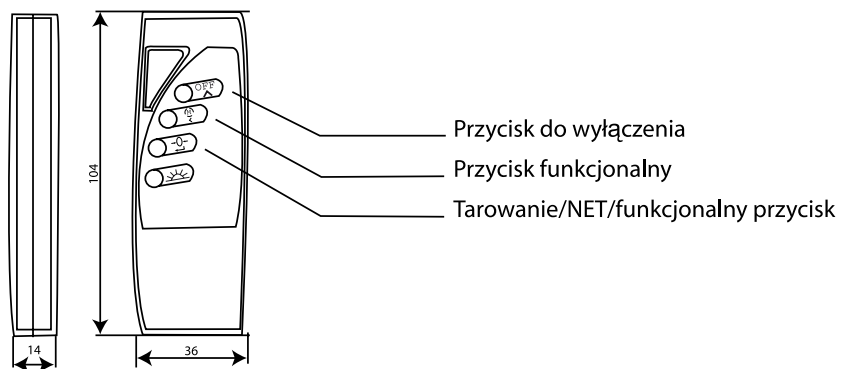


Figure 2

Figure 1 (Unit:mm)

PL



## OVERVIEW

Steinberg series electronic crane scale combines reliable, advanced electrical hardware with good software. Using Steinberg series micro-processor and high speed, high precision A/D conversion technology, the Steinberg series of scale has a specially designed jittering compensation circuitry so they can reach steady state quickly with strong anti-interference capability. This series of scales can be used for weighing application in commercial trade, mines, storage and transportations.

## FEATURES & SPECIFICATIONS

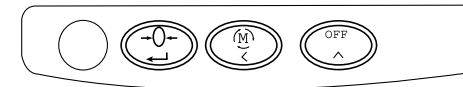
<b>Product Execute Standard</b>	GB/T11883-2002
<b>Accuracy Grade</b>	III
<b>Time to Stable Reading</b>	< 10 Seconds
<b>Maximum Safe Load</b>	150 % Full Scale
<b>Display Specifications</b>	5-digit 15 mm Super High Brightness 15 mm red LED display Or 5-digit 20 mm LCD display with back lighting
<b>Hanging Fixture</b>	360° degree swirl safe hook & shackle
<b>Operating Temperature</b>	-10°C ~ 40°C
<b>Operating Humidity</b>	30% ~ 90% RH
<b>Low Voltage Indicator</b>	Low voltage indicator turns on when the scale power supply voltage is low.
<b>Power Supply</b>	Four (4) AA/1.5V Alkaline batteries – Standard Option 1: Four (4) 1.2V Nickel-H rechargeable batteries Option 2: 7.4V/2AH Lithium rechargeable Battery (self contained) For SBS-KW-300KE WR – 6V/3.2Ah rechargeable batteries
<b>Auto Power Off</b>	30 minutes after the scale inactive or at extreme low power supply
<b>Scale casing</b>	Engineering plastic, corrosion safe, anti-static and light weight For SBS-KW-300KE WR – alluminum alloy; waterproof casing (IP 65), corrosion safe, anti-static and light weight
<b>Keypad</b>	Light touch keypad




## KEYPAD OPERATION

They keypad includes those keys such as OFF, DIVISION COVERSION and ZERO.  
(Note: The above keys can be used in sub-menu to set up Kg-lb conversion, Beeper On/Off, Zeroing and indicator exchange, etc.)

Model	Max. Capacity(kg)	Mini. Weight (kg)	Measured Division	Selectable Div.
SBS-KW-300KC SBS-KW-300KE SBS-KW-300KEWR	300	2.0	0.10	0.05

## LED & LCD



- 
 Under weighing mode, press this key to display "OFF". Press it again on the scale with LCD display, it will keep flickering "off". Press it again on the scale with LED display, the red indication lamp on the right window will keep flickering.
- 
 Press this key to change between Measured Division and Selectable Division.
- 
 Press this key to set the current display to zero. Under weighing mode of operation to turn on/off the display backlighting (applicable to the scale with LCD display)






## GENERAL SCALE OPERATION


### 1. TURN ON THE SCALE

- a) Open the back cover of the scale casing - not applicable for the scale SBS-KW-300KE WR.
- b) Install 4 AA batteries and set the sliding switch to "B" position.  
In case the scale is with rechargeable lithium battery (purchased option), set the sliding switch to "A" position - not applicable for the scale SBS-KW-300KE WR.
- c) Close the back cover.
- d) Press the mechanical switch located on the back of scale to power on.
- e) After 0.0 is displayed and zeroing indicator (for LED model) or symbol (for LCD model) is lit, the scale is ready for weighing operation.  
*(Note: it is recommended to allow scale 3~5 minutes of warm-up time before starting weighing operation).*

### 2. ZEROING

- a) In general, the scale shows "0.0kg" or "0.00kg" after it is turned on.  
In case the display is showing numerical value other than "0", press  to set the display to "0".
- b) For LCD series crane scale, when "Aut" is set to "0" in the sub-menu, the backlighting is turned on after  key is pressed and hold for more than 3 seconds. Press and hold  key for another 3 seconds, the backlighting is turned off. If "Aut" in the sub-menu is set to "1", the backlighting is turn on automatically when there is load added to the scale and off after the weight being removed.

### 3. WEIGHT MEASUREMENT

- a) Once the load is suspended completely, the display shows the weight value of the load. When the "Stable" indicator is lit, weight value can be recorded.
- b) In case there is tare such as cable, load the tare and press  to zero the display to "0"kg. The weight value after this will be the net weight. This will not change until the tare change or the scale being turned off.

### 4. TURN OFF THE SCALE

- a) After weighing operation, the scale should be turned off. Press "OFF" on the front keypad to stop weighing mode.
- b) Then press the mechanical red switch on the back of scale to power turn off the scale completely to prevent the leakage of the battery.



## 5. BATTERY CHARGING

### 1. Lithium Battery (self contained)

- a) Open the scale back cover to connect the charger adaptor.  
And then connect the power for the adaptor.
- b) When the lithium battery is fully charged, the indicator on the charger adaptor is changed from color red (during the charging process) to green, indicating the completion of the charge process.
- c) For optimized charging efficiency, it is recommended that the charging to be done with the scale turned Off. According to the lab testing results, with a fully charged 7.4V/2AH lithium battery, LED series scale can operate over 20 hours and LCD series scale 40 hours (without backlighting).
- d) For optimal battery life time, it is recommended to charge the battery for every 12-hour of scale operation.

### 2. Nickel - H Battery

- a) Insert the rechargeable batteries into the charger. Connect the power to the charger and following the instruction of the Nickel-H battery charger.






## 6. PRECAUTION

1. The alkaline batteries with the Standard Option are not rechargeable battery. Do not attempt to charge them.
2. Customer can select either the 7.4V/2AH high power lithium rechargeable battery with DC8.4V/800mA charger or the 4 Nickel-H rechargeable battery/charger packages. Please do not use the rechargeable battery package other than those provided. The use of third party product may void any guarantee.
3. For weighing operation, please load the scale with weight load exceeding the scale's maximum capacity.
4. Perform routine inspection and maintenance to ensure operation safety for these basic items:
  - a) Check for loose bolts.
  - b) Check hook and shackle for deformation, wearing and tearing.
  - c) Check other scale component for signs of metal fatigue.
  - d) Check for missing hook latch.
  - e) Avoid hitting, bumping the display window.
  - f) Do not use the scale in the rain or heavily polluted environment - not applicable for the scale SBS-KW-300KE WR.
  - g) Please remove the AA battery when scale is not used for extended period of time.








For problem "a" through "d", please stop using the scale and send it back to authorized dealer or for repair or replacement of problem parts.

## CALIBRATION METHOD

Please do not attempt to calibrate the scale without standard weight.

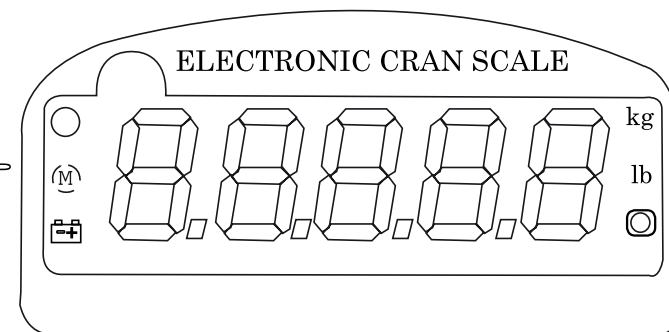
Step	Operation	Display	Remarks
1	Press and Hold  Key to power on	SPEN	Enter the calibration procedure. Scale should be with no load.
2	Press key 	SET 0000	Confirm zero point, when stable, display „0000“
3	Press  key to add.  Press  key to move the digit left.	150.000	Load the scale. The closer to full capacity the better. For example 150 kg.
4	Press 	HOLD	To store the result once weighing becomes stable.
5	—————	150.000	System goes back to weighing mode after several seconds.

## SETUP FUNCTIONS IN SUB-MENU

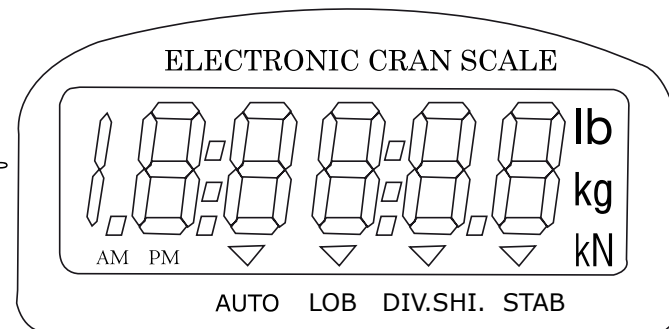
Function	Operation	Display	Remarks
Turn on/off the weigh stable alarm beep	Press  key during the scale self-check sequence „9.....0“ to enter the sub-menu.	bEE 0	Press  key to toggle the setup. Off = „0“ On = „1“
Unit change between kg and lb	Press 	Cht 0	Press  to change kg = „1“ Lb = „0“
LCD backlighting	Press 	Aut 0	Press  „0“ for manual „1“ for auto
-----	Press 	-----	Automatic re-start

## DISPLAYS

LED Display 



LCD Display 



**LOB** Low voltage indicator. When this symbol is lit, the system is at low power status.

**DIV.SHI** Exchange indicator. When this symbol is lit, indicating the display value is at selectable division status.

**STAB** Stable indicator. When this symbol is lit, the weighing process is stable and customer can take record of the weight.

**AUTO** Auto Manual or Auto backlighting. When this symbol is lit, indicating the backlighting will be on during the weighing process.



# SCHEMATICS



## ISTRUZIONI D'USO BILANCIA DA GRU

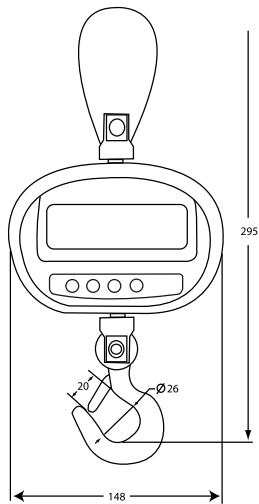


Figure 1 (Unit:mm)

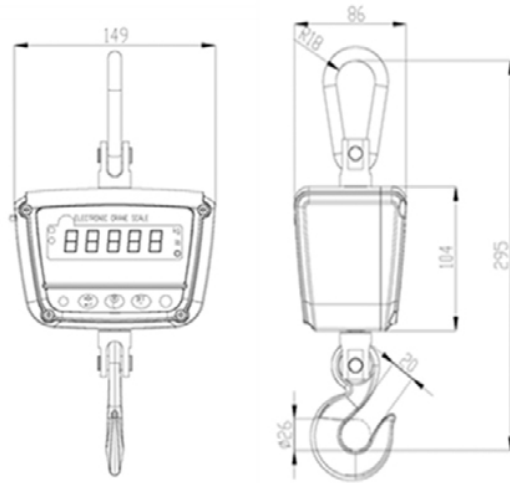
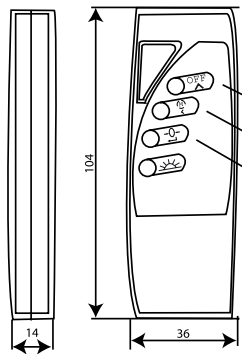
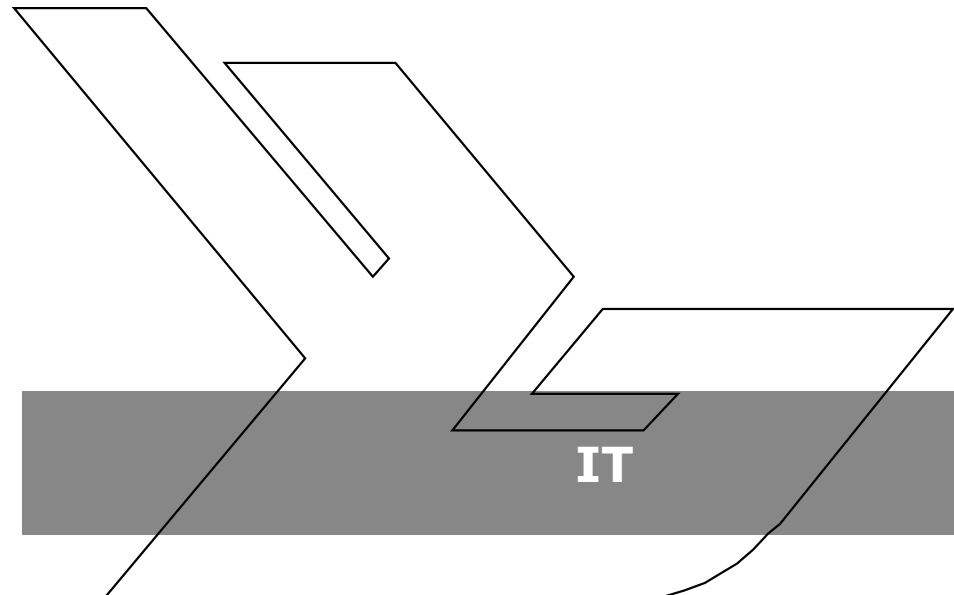
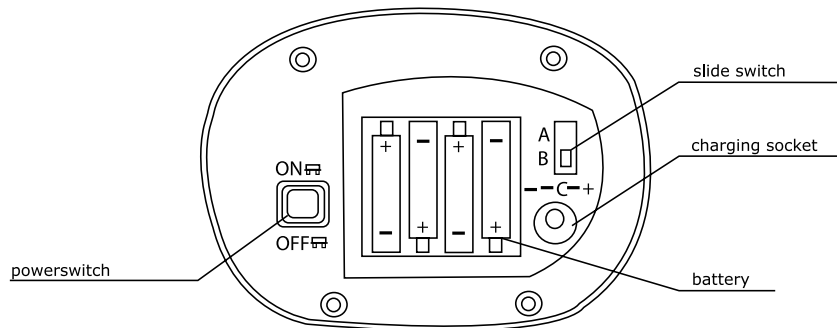


Figure 2

EN



OFF/Function Key  
refer to P3/Function Key  
TARE/NET/Function Key



## INFORMAZIONI GENERALI

La serie delle bilance elettroniche da gru SBS unisce la tecnologia hardware piú avanzata con i software piú innovativi. Grazie all' utilizzo dei microprocessori di ultima generazione della serie AT e alla tecnologia AD ad alta velocit  e precisione, le bilance da gru possono raggiungere la modalit  di stabilizzazione in tempi molto rapidi e mantengono inoltre un' affidabile funzione anti-interferenza. La presente serie mostra diversi ambiti di impiego e grazie a una struttura robusta e resistente realizzata per far fronte ad un uso nella branca industriale. Inoltre queste bilance sono ottime per essere impiegate anche in contesti commerciali, ambito edile, logistico nonch  nel settore trasporti. I nostri modelli non sono omologati, quindi possono essere impiegati esclusivamente a scopo interno e di controllo. La precisione delle bilance viene calibrata e regolata in funzione della forza gravitazionale nell' Area di Riferimento Europea, garantendo un elevato livello di precisione.

## DETTAGLI TECNICI

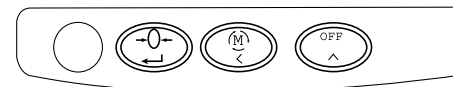
<b>Classe</b>	III
<b>Tempo di stabilizzazione</b>	<10 secondi
<b>Portata massima</b>	150%
<b>Display</b>	5 cifre, display LED 15 mm 5 cifre, display LCD 20 mm con retroilluminazione
<b>Fissaggio</b>	Gancio reclinabile a 360°
<b>Temperatura di lavoro</b>	-10°C - +40°C
<b>Tasso umidit�</b>	30% - 90%
<b>Spia di batteria</b>	Si illumina quando la batteria e' scarica
<b>Alimentazione</b>	Batteria alcalina standard 4 AA/1,5V per SBS-KW-300KE WR - 6V/10Ah, 6V/5Ah, batteria al piombo ricaricabile
<b>Spegnimento automatico</b>	Se lo strumento non viene utilizzato per 30 minuti o se la batteria e' scarica
<b>Alloggiamento esterno</b>	Temprato, in plastica dura e resistente, inossidabile, antistatico e molto leggero grazie all' utilizzo dei materiali piu' moderni. Adatto al modello SBS-KW-300KE WR - acciaio; Alloggiamento impermeabile
<b>Pannello di controllo</b>	Soft Touch




## KEYPAD OPERATION

They keypad includes those keys such as OFF, DIVISION COVERSION and ZERO.  
(Note: The above keys can be used in sub-menu to set up Kg-lb conversion, Beeper On/Off, Zeroing and indicator exchange, etc.)

Modello	Capacita' max. (kg)	Capacita' min. (kg)	Precisione	A scelta
SBS-KW-300KC SBS-KW-300KE SBS-KW-300KEWR	300	2.0	0.10	0.05

## FUNZIONI DEL PANNELLO DI CONTROLLO



-  Premere questo pulsante quando la bilancia e' in modalita' di pesata. Nelle bilance con schermo LCD, premere il tasto "OFF" due volte. Nelle bilance con schermo LED, la luce di controllo rossa si illumina dopo aver premuto nuovamente il pulsante.
-  Questo tasto permette di cambiare e scegliere i parametri di precisione.
-  Premendo questo tasto si azzerata la bilancia. Nelle bilance con schermo LCD questo tasto serve anche per attivare o disattivare la retroilluminazione.





## FUNZIONI GENERALI DELLA BILANCIA:


### 1. ACCENSIONE DELLA BILANCIA

- a) Aprire il coperchio posteriore della batteria – esclusa la bilancia SBS-KW- 300KE WR.
- b) Inserire 4 batterie AA. L`interruttore posteriore deve essere impostato sulla posizione B (la Posizione A e' per le bilance che funzionano con batteria al litio). Cio` non riguarda le bilance modello SBS-KW-300KE WR
- c) La bilancia viene messa in funzione premendo l` apposito interruttore situato sul lato posteriore della stessa.
- d) Al momento dell` accensione viene indicata la capacita' di pesata massima e successivamente la bilancia si resetta
- e) Se compare il segnale „0.0“ potete iniziare a pesare gli articoli. E` preferibile attendere 3-5 minuti prima di iniziare a pesare gli articoli, cosicche' la bilancia sia completamente pronta per l` uso.

### AZZERAMENTO

- a) Normalmente la bilancia mostra „0.0kg“ oppure „0.00kg“. Se la bilancia mostra degli altri numeri, si prega di premere il tasto  per azzerarla. Adesso lo strumento indichera' "0".
- b) Nelle bilance con schermo LCD, nel caso in cui l` impostazione „AUT“ sia mpostata su "0" la retroilluminazione viene attivata premendo per 3 secondi il tasto  e viene spenta premendo il tasto „NET“.
- c) Nel caso in cui la funzione "AUT" sia impostata su "1", l` illuminazione si attiva automaticamente non appena si iniziano a pesare gli articoli.

### 3. PESO

- a) Il peso dell` articolo viene mostrato quando la bilancia e' carica e solo quando si accende la spia "stable" si possono salvare i valori peso.
- b) Nel caso in cui utilizzate un cavo, una corda oppure altri elementi per pesare premere il tasto  e impostare il tutto su „0kg“. Adesso l` articolo non viene pesato. Dopo che la bilancia viene spenta si prega di ripetere il procedimento.

### 4. SPEGNIMENTO

- a) Dopo il procedimento di peso, la bilancia dovrebbe essere spenta. Premendo "OFF" la modalita' di pesata viene disattivata.
- b) Per evitare di esaurire la batteria si prega di premere l` interruttore rosso situato sulla parte posteriore della bilancia.








## 5. ATTENZIONE

- a) Le batterie alcaline AA, comprese nel contenuto della spedizione non sono degli accumulatori. Si prega pertanto di non tentare di ricaricarle – cio` non riguarda la bilancia modello: SBS-KW-300KE WR.
- b) Si prega di non pesare articoli che superano la capacita' di peso massima prevista dalla bilancia.
- c) Si prega di verificare i seguenti punti:
  - 1) Verificare se c` e' qualche vite allentata.
  - 2) Verificare che il gancio di sicurezza non sia danneggiato o deformato.
  - 3) Verificare che tutti i componenti di metallo della bilancia siano sempre perfettamente funzionanti.
  - 4) Assicurarsi che tutti i ganci siano agganciati saldamente.
  - 5) Si prega di non colpire ne' lasciar cadere il display.
  - 6) Non utilizzare la bilancia in caso di pioggia oppure in luoghi inquinati – non riguarda la bilancia modello SBS-KW-300KE WR
  - 7) Si prega di togliere le batterie se la bilancia non viene utilizzata.

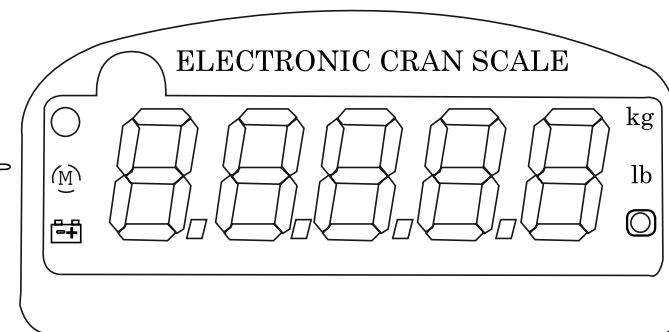
## CALIBRAZIONE

Non calibrare la bilancia senza pesi standard.

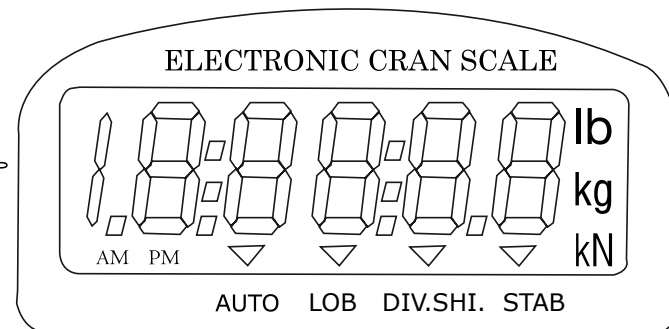
PROCEDIMENTO	Operation	Display	Remarks
1	Tenere premuto il pulsante  per accendere	SPEN	Impostazione, assicurarsi che la bilancia non sia carica
2	Premere questo tasto 	SET 0000	Conferma del valore zero quando la bilancia e' stabile, display "0000"
3	Premere questo tasto  per aggiungere Premere questo tasto  per muoversi verso sinistra	150.000	Sovraccarico bilancia. Pesare articoli che non superino la capacita' massima della bilancia. Per esempio: 150 kg.
4	Premere il tasto 	HOLD	Per memorizzare I dati non appena la bilancia e' stabile
5		150.000	Dopo alcuni secondi la bilancia ritorna nuovamente in modalita' di pesata.

## DISPLAYS

LED Display 



LCD Display 










**LOB** Indicazione di batteria. Se si illumina questo simbolo allora la batteria e' esaurita.

**DIV.SHI** Indicazione di cambiamento. Questo simbolo si illumina quando si sceglie la precisione di pesata

**STAB** Questo simbolo si illumina quando la bilancia si e' stabilizzata. Adesso i risultati di pesata possono essere salvati

**AUTO** Retroilluminazione automatica. Se si accende questo simbolo significa che la funzione di retroilluminazione durante il processo di pesata e' attiva

## FUNZIONI DEL MENU

FUNZIONE	OPERAZIONE	INDICAZIONE	COMMENTO
Quando la bilancia si e' stabilizzata si attiva il segnale d' avviso.	Premere questo tasto  per accedere al menu	bEE 0	Premere  per attivare e disattivare l' allarme ; Allarme disattivato= "0" Allarme attivo= "1"
Cambiare tra kg e mezzo kg	Premere 	Cht 0	Premere  kg = „1“ Lb = „0“
Illuminazione LCD	Premere 	Aut 0	Premere „0“  per funzione manuale e „1“ per automatico
-----	Premere 	-----	Riavviare automaticamente



SCHEMA

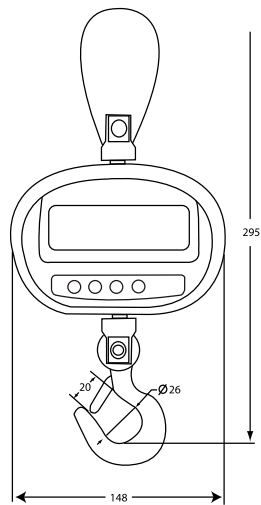


Figure 1 (Unit:mm)

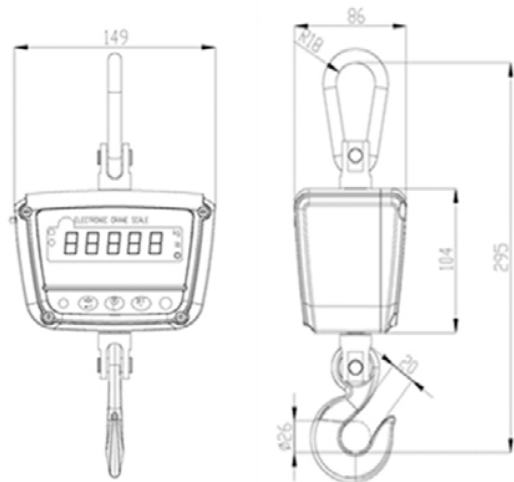
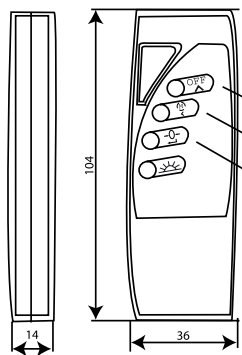


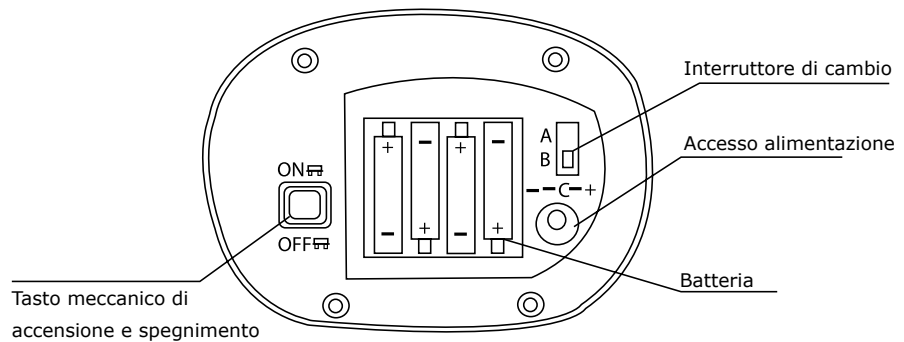
Figure 2



IT



OFF/Function Key  
 refer to P3/Function Key  
 TARE/NET/Function Key





## Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.

Instrukcja opracowana zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2009 r. o bateriach i akumulatorach (Dz. U. 2009 nr 79 poz. 666) rozdz. 2 art. 11, nakładającą na producentów urządzeń elektronicznych obowiązek dołączenia instrukcji demontażu baterii i akumulatorów.

I. W wagach hakowych:

3002 SBS-KW-300KC Kranwaage / waga hakowa 300 kg LCD

3003 SBS-KW-300KE Kranwaage / waga hakowa 300 kg LED

zamontowane są:

a. Baterie alkaliczne AA 1,5V.

b. Baterie alkaliczne AAA 1,5V.

W wadze hakowej:

3106 SBS-KW-300KE WR Kranwaage / waga hakowa 300 kg LED water resitant

zamontowany jest:

akumulator kwasowo – ołowiowy 6V/10Ah lub 6V/5Ah lub 6V/3.2Ah

2. Przed przystąpieniem do demontażu należy bezwzględnie wyłączyć wagę oraz odłączyć zasilanie wagi z zasilacza sieciowego.

3. Demontaż baterii alkalicznych AA 1,5V znajdujących się w wadze:

a. Zdemontować kłapkę znajdującą się z tyłu urządzenia.

b. Wyjąć baterie.

4. Demontaż baterii alkalicznych AAA 1,5V znajdujących się w pilocie zdalnego sterowania:

a. Zdemontować kłapkę znajdującą się z tyłu pilota zdalnego sterowania;

b. Wyjąć baterie.

5. Demontaż akumulatora znajdującego się w wadze 3106 SBS-KW-300KE WR:

a. Odkręcić wkręty mocujące pokrywę znajdującą się z tyłu urządzenia.

b. Wypiąć i wyjąć akumulator.

6. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

7. Usuwanie zużytych urządzeń.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.



### DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

### EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

### FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

### PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

## Umwelt- und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

## CONTACT

emaks spółka z ograniczoną  
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3  
65-155 Zielona Góra

Nr. kom.: +48 506 06 05 74  
E-mail: [info@emaks.pl](mailto:info@emaks.pl)

expon<sup>do</sup>  
www.expondo.de